



VŠEOBECNÉ CESTOVNÉ PODMIENKY CK OLIMAR

1. Uzatvorenie zmluvy o zájazde/závazok klienta

- 1.1 Na základe rezervácie (prihlásenie na zájazd) klient spoločnosti OLIMAR záväzne ponúka uzatvorenie zmluvy o zájazde. Základom tejto ponuky je ponuka zájazdu a doplňujúce informácie od spoločnosti OLIMAR o danom zájazde, pokiaľ Vám sú tieto k dispozícii.
- 1.2 Sprostredkovatelia zájazdu (napr. cestovné kancelárie) a poskytovatelia služieb (napr. hotely, prepravné podniky) nie sú zo strany spoločnosti OLIMAR splnomocnení na uzatváranie dohôd, poskytovanie informácií alebo dávanie prísľubov, ktoré menia dohodnutý obsah zmluvy o zájazde, sú nad rámec zmluvne prisľúbených služieb zo strany spoločnosti OLIMAR alebo sú v rozpore s ponukou zájazdu.
- 1.3 Miestne a hotelové prospekty a tiež internetové ponuky, ktoré nevydáva spoločnosť OLIMAR, nie sú pre spoločnosť OLIMAR a jej povinnosť poskytnúť službu záväzné, pokiaľ sa na základe výslovnej dohody s klientom nestali predmetom ponuky zájazdu alebo obsahom povinnosti poskytnúť službu zo strany spoločnosti OLIMAR.
- 1.4 Rezervácia môže byť realizovaná ústne, písomne, telefonicky, faxom alebo elektronickou cestou (e-mail, internet). Pri elektronických rezerváciách spoločnosť OLIMAR elektronickou cestou bezodkladne potvrdí doručenie rezervácie. Toto potvrdenie doručenia ešte nepredstavuje potvrdenie prijatia objednávky.
- 1.5 Klient musí ručiť za všetky zmluvné záväzky spolucestujúcich, za ktorých vykoná rezerváciu, ako za svoje vlastné, pokiaľ tento záväzok prevzal na základe výslovného a osobitného vyhlásenia.
- 1.6 Zmluva vzniká dorúčením vyhlásenia o prijatí zo strany spoločnosti OLIMAR. Nevyžaduje sa žiadna konkrétna forma. Pri alebo bezodkladne po uzatvorení zmluvy spoločnosť OLIMAR klientovi odovzdá písomné potvrdenie zájazdu. Táto povinnosť spoločnosti OLIMAR odpadá, ak klient rezerváciu realizuje menej ako 7 pracovných dní pred začatím zájazdu.
- 1.7 Ak sa obsah vyhlásenia o prijatí od spoločnosti OLIMAR odlišuje od obsahu rezervácie, spoločnosť OLIMAR predloží novú ponuku, ktorá je pre ňu záväzná po dobu desiatich dní. Zmluva vzniká na základe tejto novej ponuky, ak spoločnosti OLIMAR počas záväznej lehoty oznámite, že ponuku prijímate, a to výslovným vyhlásením, zaplatením zálohy alebo zaplatením vyššej ceny.

2. Platba

- 2.1 Pri uzatvorení zmluvy sú pri rezerváciách, ktoré sú realizované 30 alebo viac dní pred predpokladaným dátumom odchodu, zálohy splatné nasledovne: 25 % z ceny zájazdu, minimálne však 30 € na osobu.
- 2.2 Zvyšná cena zájazdu je splatná 30 dní pred zmluvne predpokladaným začatím zájazdu, keď je pevne stanovené, že zájazd bude realizovaný v súlade s rezerváciou a cestovné podklady už sú pripravené v cestovnej kancelárii alebo Vám budú zaslané podľa dohody.
- 2.3 Za účelom zaistenia peňazí klientov spoločnosť OLIMAR uzatvorila poistenie proti platobnej neschopnosti u spoločnosti tourVers (Touristik-Versicherungs-Service) GmbH. Poistovací doklad bude klientovi zaslaný spolu s potvrdením zájazdu/faktúrou.
- 2.4 Pri rezerváciách, ktoré sú realizované menej ako 30 dní pred predpokladaným začatím zájazdu, a rovnako aj pri rezervácii iba let alebo základných letoch za aktuálne denné ceny je cena zájazdu v plnej výške splatná ihneď pri rezervácii.
- 2.5 Náklady na cestovné poistenie sú splatné v plnej výške spolu so zálohou.



- 2.6 Poplatky v prípade storna a tiež manipulačné poplatky a poplatky za zmenu rezervácie sú splatné ihneď.
- 2.7 Platba sa môže realizovať nasledujúcim spôsobom:
- a) prevodom na účet spoločnosti OLIMAR uvedený v potvrdení zájazdu.
 - b) platbou kreditnou kartou (MasterCard alebo VISA): Kartú treba cestovnej kancelárii predložiť pri rezervácii. Záloha a zvyšná platba budú z Vášho účtu odpísané v dátumoch splatnosti uvedených v bodoch 2.1 a 2.2.
 - c) vystavením ěarchopisu: za účelom postúpenia spoločnosti OLIMAR cestovná kancelária potrebuje bankové spojenie, adresu a súhlas klienta na vystavenie ěarchopisu. Záloha a zvyšná platba budú z Vášho účtu odpísané v dátumoch splatnosti uvedených v bodoch 2.1 a 2.2.
 - d) platbou v cestovnej kancelárii: Vo výnimočných prípadoch môže byť záloha a tiež zvyšná suma zaplatená pri prevzatí cestovných podkladov v hotovosti v cestovnej kancelárii. Za každú rezerváciu si spoločnosť OLIMAR účtuje servisný poplatok 8 € za jeden proces; pri platbe prevodom alebo ěarchopisom servisný poplatok odpadá.
- 2.8 Zmeny dohodnutého spôsobu platby možno vykonať len do 35 dní pred začatím zájazdu.
- 2.9 Pri nerealizovanej platbe alebo platbe nevykonanej včas (omeškanie s platbou) je spoločnosť OLIMAR oprávnená požadovať úroky z omeškania minimálne v zákonnej výške a rovnako aj manipulačný poplatok na uplatnenie škody z omeškania vo výške 15 €; uplatnenie ďalšej škody z omeškania zostáva vyhradené. V prípade spätného zaúčtovania na vrub (t.j. keď bude suma, ktorú spoločnosť OLIMAR odpísala z Vášho kreditného ústavu alebo spoločnosti vydávajúcej kreditné karty, úplne alebo čiastočne späťne požadovaná alebo uplatňovaná iným spôsobom) treba zaplatiť paušálny poplatok za spätné zaúčtovanie na vrub vo výške 15 € za rezerváciu, ak klient nepreukáže, že spoločnosti OLIMAR tým nevznikla žiadna alebo len minimálna škoda.
- 2.10 Spoločnosti OLIMAR zostáva právo rozviazať zmluvu, ak dohodnutá suma zálohy nebude úplne splatená ani po oznámení o omeškaní alebo cena zájazdu nebude úplne splatená do nástupu na zájazd. Spoločnosť OLIMAR môže ako odškodnenie požadovať zodpovedajúce poplatky za odstúpenie (pod 5.3); za predpokladu, že už v tomto termíne neexistoval žiadny podstatný nedostatok zájazdu.
- 2.11 Pri rezerváciách skupinových zájazdov platia osobitné platobné podmienky.

3. Služby a zmeny služieb

- 3.1 Rozsah zmluvných služieb vyplýva z popisov služieb (napr. katalóg, leták, internet) a príslušných údajov v potvrdení zájazdu. Údaje zahrnuté v popisoch služieb sú pre spoločnosť OLIMAR v zásade záväzné, tak, ako sa stali podkladom zmluvy o zájazde. Majte však prosím, pochopenie pre to, že do vyjadrenia Vašich požiadaviek týkajúcich sa rezervácie sú z vecných dôvodov možné zmeny služieb, ktoré si preto musíme nechať výslovne vyhradené. O týchto Vás budeme samozrejme pred uzatvorením zmluvy informovať.
- 3.2 Vedľajšie dojednania, ktoré menia rozsah zmluvnej služby, vyžadujú výslovné potvrdenie. Pred uzatvorením zmluvy môže spoločnosť OLIMAR kedykoľvek realizovať zmeny údajov v katalógu, o ktorých bude klient pred rezerváciou samozrejme informovaný.



- 3.3 Osobitné požiadavky môžu cestovné kancelárie prijímať len vtedy, ak sú tieto označené ako nezáväzná. Spoločnosť OLIMAR sa v rámci možností snaží vyhovieť požiadavke klienta týkajúcej sa osobitných služieb, ktoré nie sú súčasťou popisov služieb.
- 3.4 Zmeny podstatných cestovných služieb v porovnaní s dohodnutým obsahom zmluvy o zájazde, ktoré budú nevyhnutné po uzatvorení zmluvy a zo strany spoločnosti OLIMAR neboli vyvolané so zlým úmyslom, sú povolené len vtedy, ak nie sú podstatné a nezhoršia celkovú úroveň zájazdu.
- 3.5 Prípadné nároky zo záruky zostávajú nedotknuté, ak sú na zmenených službách nedostatky.
- 3.6 Spoločnosť OLIMAR je povinná klienta informovať o podstatných zmenách služieb ihneď, ako sa dozvie o dôvode zmeny.
- 3.7 V prípade výraznej zmeny podstatnej cestovnej služby je klient oprávnený bezplatne odstúpiť do zmluvy alebo požadovať účasť na minimálne rovnocennom zájazde, ak je spoločnosť OLIMAR schopná ponúknuť takýto zájazd klientovi zo svojej ponuky bez zvýšenej ceny. Klient si tieto práva voči spoločnosti OLIMAR musí uplatniť bezodkladne po vyhlásení zo strany spoločnosti OLIMAR o zmene cestovnej služby alebo odvolaní zájazdu.

4. Zmeny cien

- 4.1 Spoločnosť OLIMAR si vyhradzuje právo adekvátne zmeniť cenu dohodnutú v zmluve o zájazde v prípade zvýšenia prepravných nákladov alebo poplatkov za určité služby, ako napríklad prístavné alebo letiskové poplatky, alebo zmeny výmenných kurzov platných pre príslušné zájazdy.
Prispôsobenie ceny je okrem toho prípustné vtedy, ak je paušálny zájazd, ktorý požaduje klient a ktorý je ponúkaný v tomto katalógu, dostupný len pri nákupe dodatočných turistických služieb (kontingenty) po zverejnení katalógu.
- 4.2 Pokiaľ dôjde k zvýšeniu prepravných nákladov, predovšetkým nákladov na pohonné hmoty, platných pri uzatvorení zmluvy o zájazde, spoločnosť OLIMAR môže zvýšiť cenu zájazdu pri dodržaní nasledujúceho výpočtu:
 - a) Pri zvýšení vzťahujúcom sa na sedadlo môže spoločnosť OLIMAR od cestujúceho požadovať sumu zvýšenia.
 - b) V iných prípadoch sa dodatočné prepravné náklady, ktoré prepravná spoločnosť požaduje za každý prepravný prostriedok, delia počtom sedadiel dohodnutého prepravného prostriedku. Z toho vyplývajúcu sumu zvýšenia za jednotlivé sedadlo môže spoločnosť OLIMAR požadovať od klienta.
- 4.3 Ak dôjde k zvýšeniu poplatkov, ako napríklad prístavných alebo letiskových poplatkov, platných pri uzatvorení zmluvy o zájazde voči spoločnosti OLIMAR, cenu zájazdu možno zvýšiť o zodpovedajúcu podielovú sumu.
- 4.4 Pri zmene výmenných kurzov po uzatvorení zmluvy o zájazde môže byť cena zájazdu zvýšená v takom rozsahu, v akom tým zájazd pre spoločnosť OLIMAR zdražiel.
- 4.5 Zvýšenie je prípustné iba vtedy, ak je medzi uzatvorením zmluvy a dohodnutým termínom zájazdu obdobie viac ako 4 mesiace a okolnosti vedúce k zvýšeniu nenastali ešte pred uzatvorením zmluvy a spoločnosť OLIMAR ich pri uzatvorení zmluvy nemohla predvídať.
- 4.6 V prípade dodatočnej zmeny ceny zájazdu alebo zmeny podstatnej cestovnej služby bude spoločnosť OLIMAR bezodkladne informovať klienta.
- 4.7 Zvýšenia ceny od 20. dňa pred nástupom na zájazd sú neúčinné.
- 4.8 Pokiaľ budú zvýšenia ceny vyššie ako 5 % alebo v prípade výraznej zmeny podstatnej cestovnej služby je klient oprávnený bez poplatkov odstúpiť od zmluvy o zájazde alebo

- 4.9 požadovať účasť na minimálne rovnocennom zájazde, pokiaľ je spoločnosť OLIMAR schopná ponúknuť klientovi takýto zájazd zo svojej ponuky bez zvýšenej ceny. Klient si tieto práva voči spoločnosti OLIMAR musí uplatniť bezodkladne po vyhlásení zo strany spoločnosti OLIMAR o zvýšení ceny, resp. zmene cestovnej služby.

5. Odstúpenie klienta, zmeny rezervácie, náhradní účastníci

- 5.1 Klient môže kedykoľvek pred začatím zájazdu od zájazdu odstúpiť. Odstúpenie treba voči spoločnosti OLIMAR vyhlásiť na vyššie/nížšie uvedenej adrese. Ak bola rezervácia zájazdu realizovaná prostredníctvom cestovnej kancelárie, odstúpenie je možné vyhlásiť aj voči tejto cestovnej kancelárii. Klientovi odporúčame, aby odstúpenie vyhlásil písomne.

- 5.2 Ak klient odstúpi pred začatím zájazdu alebo nenastúpi na zájazd, spoločnosť OLIMAR stráca nárok na cenu zájazdu. Namiesto toho môže spoločnosť OLIMAR, pokiaľ za odstúpenie nenesie zodpovednosť alebo ide o prípad zásahu vyššej moci, požadovať primerané odškodnenie za cestovné opatrenia a výdavky realizované do odstúpenia, a to v závislosti od príslušnej ceny zájazdu.

- 5.3 Spoločnosť OLIMAR tento nárok na odškodnenie časovo odstupňovala, t.j. paušalizovala ho v percentuálnom pomere k cene zájazdu pri zohľadnení časovej blízkosti termínu odstúpenia k zmluvne dohodnutému začatiu zájazdu a pri výpočte odškodnenia zohľadnila zvyčajne ušetrené výdavky a zvyčajne možné iné použitia cestovných služieb. Odškodnenie sa počíta podľa termínu doručenia Vášho vyhlásenia o odstúpení nasledovným spôsobom:

a) paušálne zájazdy, rezervácie Iba hotel, okružné cesty				
	do		dňa pred nástupom na zájazd	25 %
od 29.	do	22.	dňa pred nástupom na zájazd	30 %
od 21.	do	15.	dňa pred nástupom na zájazd	35 %
od 14.	do	8.	dňa pred nástupom na zájazd	50 %
od 7.	do	1.	dňa pred nástupom na zájazd	65 %
			odo dňa nástupu na zájazd	80 %

na osobu z príslušnej ceny zájazdu; minimálne však 30 €.

b) prenájaté vozidlo				
	do		dňa pred nástupom na zájazd	30 €;
			odo dňa nástupu na zájazd	80 %

na prenájom; minimálne však 30 €.

c) prázdninové byty/apartmány/panské domy				
	do		dňa pred nástupom na zájazd	25 %
od 44.	do	35.	dňa pred nástupom na zájazd	50 %
od 34.	do	1.	dňa pred nástupom na zájazd	80 %
			odo dňa nástupu na zájazd	90 %

na osobu/bytovú jednotku z príslušnej ceny zájazdu;

minimálne však 30 €.

- d) rezervácie Iba let alebo základné lety
- s letmi za pevné ceny (s výnimkou linkových letov): odstupňovanie ako vyššie pod a); avšak odo dňa nástupu na zájazd 100 %;
 - s letmi za aktuálne denné ceny: 100 % z ceny zájazdu;
 - s linkovými letmi: pred vystavením letenky (cca. 35 dní pred nástupom na zájazd) 30 € na osobu, po vystavení letenky 150 € na osobu (pri letoch na Kapverdske ostrovy a do S. Tomé 250 € na osobu; pri letoch s leteckou spoločnosťou Alitalia 100 % z ceny zájazdu).



- 5.4 Ak klient v základnom systéme spojil viac služieb (napr. služba Iba let a hotel), storno poplatky treba zistiť a sčítať jednotlivo.
- 5.5 Prosím, všímajte si prípadné odlišné údaje pri jednotlivých ponukách. Predovšetkým pre skupinové zájazdy platia osobitné podmienky.
- 5.6 Poplatky za odstúpenie treba zaplatiť aj vtedy, ak sa účastník zájazdu včas a v termínoch, ktoré sú oznámené v cestovných dokumentoch, nedostaví na odchod na konkrétne letisko alebo miesto odchodu alebo ak účastník nenastúpi na zájazd kvôli chýbajúcim cestovným dokumentom, ako napr. cestovný pas alebo potrebné víza.
- 5.7 Klientovi v každom prípade zostáva právo preukázať spoločnosti OLIMAR, že jej nevznikla žiadna alebo vznikla podstatne nižšia škoda ako paušálna suma, ktorú požaduje.
- 5.8 Spoločnosť OLIMAR si vyhradzuje právo požadovať namiesto predtým uvedených paušálnych súm vyššie, konkrétne odškodnenie, pokiaľ preukáže, že jej vznikli podstatne vyššie výdavky, ako je uplatniteľná paušálna suma. V tomto prípade je spoločnosť OLIMAR povinná konkrétne vyčíslieť a doložiť požadované odškodnenie pri zohľadnení ušetrených výdavkov a prípadného iného použitia cestovných služieb.
- 5.9 Zákonné právo klienta stanoviť v súlade s § 651 b Občianskeho zákonníka náhradného účastníka zostáva predtým uvedenými podmienkami nedotknuté.

6. Zmeny rezervácie

- 6.1 Ak by mali byť na želanie klienta po rezervácii zájazdu vykonané zmeny týkajúce sa termínu zájazdu, cieľovej destinácie zájazdu, miesta nástupu na zájazd, ubytovania alebo typu prepravy, spoločnosti OLIMAR spravidla vznikajú rovnaké náklady ako pri odstúpení. Spoločnosť OLIMAR teda musí účtovať náklady v rovnakej výške, aké by v termíne zmeny rezervácie platili pre odstúpenie. Pri iných, nepodstatných zmenách však účtujeme iba manipulačný poplatok vo výške 30 € na osobu.
- 6.2 Až do začatia zájazdu môže cestujúci požadovať, aby namiesto neho do práv a povinností zo zmluvy o zájazde vstúpila tretia osoba. Vyžaduje sa oznámenie tejto skutočnosti spoločnosti OLIMAR. Spoločnosť OLIMAR môže zmene osoby odporovať, ak náhradný účastník nevyhovuje osobitným cestovným požiadavkám alebo tomu bránia zákonné predpisy alebo úradné nariadenia. Ak na miesto prihláseného účastníka nastúpi náhradný účastník, spoločnosť OLIMAR je oprávnená požadovať za náklady vzniknuté účasťou náhradného účastníka sumu 30 €. Klientovi zostáva právo preukázať, že náklady vôbec nevznikli alebo boli podstatne nižšie.
Za cenu zájazdu a zvýšené náklady vzniknuté vstupom náhradného účastníka ručia prihlásený účastník a náhradný účastník spoločne a nerozdielne. Výnimky: Zmeny mena pri linkových letoch sú možné len vo výnimočných prípadoch a na žiadosť; po vystavení letenky v každom prípade účtujeme 150 €. Zmeny mena pri zájazdoch s letmi za aktuálne denné ceny nie sú možné.
- 6.3 Zmeny v rezervácii letu požadované v cieľovej oblasti sú – podľa dostupnosti miest v lietadle – možné len podľa príslušných tarifných ustanovení leteckých spoločností a za primeraný manipulačný poplatok.

7. Nevyužitá služba

Pokiaľ klient nevyužije jednotlivé cestovné služby, ktoré mu boli riadne ponúknuté, z dôvodov, za ktoré je zodpovedný klient (napr. z dôvodu predčasného odchodu alebo z iných nutných dôvodov), nemá nárok na podielovú náhradu ceny zájazdu. Spoločnosť OLIMAR sa bude snažiť o náhradu



ušetrených výdavkov prostredníctvom poskytovateľov služieb. Táto povinnosť odpadá, ak ide u úplne nepodstatné služby alebo náhrade bránia zákonné alebo úradné ustanovenia. Spoločnosť OLIMAR je oprávnená ponechať si 20 % z nahradenej sumy ako kompenzáciu za dodatočnú námahu a výdavky.

8. Odstúpenie a výpoveď zo strany spoločnosti OLIMAR

8.1 Odstúpenie z dôvodov týkajúcich sa správania:

Spoločnosť OLIMAR môže zmluvu o zájazde vypovedať bez dodržania lehoty, ak cestujúci bez ohľadu na upomienku zo strany spoločnosti OLIMAR trvalo porušuje zmluvu alebo sa správa v rozpore so zmluvou v takom rozsahu, že je oprávnené okamžité zrušenie zmluvy. Ak zmluvu vypovedá spoločnosť OLIMAR, vyhradzuje si nárok na cenu zájazdu; musí si však nechať započítať hodnotu ušetrených výdavkov a tých výhod, ktoré získa z iného použitia nevyužitej služby, vrátane súm, ktoré boli v jej prospech pripísané zo strany poskytovateľov služieb.

8.2 Odstúpenie z dôvodu nedosiahnutia minimálneho počtu účastníkov:

Spoločnosť OLIMAR môže z dôvodu nedosiahnutia minimálneho počtu účastníkov odstúpiť od zmluvy o zájazde len vtedy, ak

- a) v príslušnej ponuke zájazdu vyčíslila minimálny počet účastníkov a tiež uviedla termín, dokedy najneskôr pred zmluvne dohodnutým začatím zájazdu musí byť klientovi doručené vyhlásenie a
- b) v potvrdení zájazdu zreteľne uvádza minimálny počet účastníkov a najneskoršiu lehotu odstúpenia alebo tam odkazuje na príslušné údaje v ponuke zájazdu.

Odstúpenie treba voči klientovi vyhlásiť najneskôr 21 dní pred dohodnutým nástupom na zájazd. Ak by bolo už v skoršom termíne zjavné, že nebude možné dosiahnuť minimálny počet účastníkov, spoločnosť OLIMAR má bezodkladne uplatniť svoje právo na odstúpenie. Ak zájazd z tohto dôvodu nebude realizovaný, klient bezodkladne dostane späť cenu zájazdu, ktorú zaplatil.

8.3 Odstúpenie z dôvodu neprijateľnosti:

Spoločnosť OLIMAR môže zájazd vypovedať do 30 dní pred nástupom na zájazd, ak je realizácia zájazdu po vyčerpaní všetkých možností pre spoločnosť OLIMAR neprijateľná preto, lebo príjem z rezervácií na tento zájazd je tak nízky, že by náklady vzniknuté spoločnosti OLIMAR v prípade realizácie prekročili primeranú ekonomickú hranicu vzťahujúcu sa na tento zájazd. Právo na odstúpenie však neexistuje, ak spoločnosť OLIMAR nesie zodpovednosť za okolnosti, ktoré k tomu viedli (napr. chyba v kalkulácii) alebo ak spoločnosť OLIMAR nevie tieto okolnosti preukázať.

8.4 V prípade odstúpenia zo strany spoločnosti OLIMAR podľa bodu 8.3 je klient oprávnený požadovať účasť na inom, minimálne rovnocennom zájazde, ak je spoločnosť OLIMAR schopná ponúknuť takýto zájazd klientovi zo svojej ponuky bez zvýšenej ceny. Klient si toto právo voči spoločnosti OLIMAR musí uplatniť bezodkladne po vyhlásení o odstúpení zo strany spoločnosti OLIMAR. Ak klient nevyužije svoje právo na účasť na rovnocennom zájazde, bezodkladne dostane späť zaplatenú cenu zájazdu.

9. Zrušenie zmluvy z dôvodu mimoriadnych okolností

Ak dôjde k podstatnému skomplikovaniu, ohrozeniu alebo obmedzeniu zájazdu z dôvodu zásahu vyššej moci (napr. vnútorné nepokoje, vojna, prírodné katastrofy alebo epidémie), ktorý pri uzatvorení zmluvy nebolo možné predvídať, môže spoločnosť OLIMAR a rovnako aj klient vypovedať zmluvu. Spoločnosť OLIMAR bezodkladne vráti späť zaplatenú cenu zájazdu, avšak môže za už poskytnuté cestovné služby alebo za cestovné služby, ktoré majú byť poskytnuté do ukončenia zájazdu, požadovať primerané odškodnenie. V prípade výpovede zo strany spoločnosti OLIMAR



okrem toho klientovi prináležia aj ďalšie práva opísané v bode 8.4, posledný odsek. Ak k výpovedi dôjde po nástupe na zájazd, spoločnosť OLIMAR je povinná vykonať nevyhnutné opatrenia, predovšetkým, ak je to zmluvne dohodnuté, zabezpečiť pre klienta spätnú prepravu. Zvýšené náklady za spätnú prepravu znášajú zmluvné strany na polovicu, zvyšné zvýšené náklady musí znášať klient.

10. Povinnosti spoluúčasti klienta

10.1 Oznámenie nedostatkov

Ak nebude zájazd realizovaný v súlade so zmluvou, klient môže požadovať nápravu. Klient je ale povinný spoločnosti OLIMAR bezodkladne oznámiť vzniknutý nedostatok zájazdu. Ak toto vlastnou vinou zanedbá, nedôjde k zníženiu ceny zájazdu. Toto neplatí len vtedy, ak je oznámenie zjavne bezvýhodiskové alebo neprijateľné z iných dôvodov.

Klient je povinný cestovných delegátov alebo agentúru zastupujúcu spoločnosť OLIMAR na mieste zájazdu bezodkladne informovať o nedostatkoch zájazdu. Ak na mieste zájazdu nie sú k dispozícii cestovní delegáti alebo agentúra zastupujúca spoločnosť OLIMAR, treba prípadné nedostatky zájazdu oznámiť spoločnosti OLIMAR v jej sídle. O dostupnosti cestovných delegátov, resp. spoločnosti OLIMAR bude klient informovaný v popise služieb, najneskôr však v cestovných podkladoch.

Cestovní delegáti sú poverení postarať sa o nápravu, pokiaľ je to možné. Nemajú však oprávnenie uznávať nároky klientov.

10.2 Stanovenie lehoty pred výpoveďou

Ak chce klient vypovedať zmluvu o zájazde z dôvodu nedostatku zájazdu typu uvedeného v § 615 c Občianskeho zákonníka podľa § 615 e Občianskeho zákonníka alebo z dôležitého dôvodu známeho spoločnosti OLIMAR kvôli neprijateľnosti, musí predtým spoločnosti OLIMAR poskytnúť primeranú lehotu na vykonanie nápravy. Toto neplatí len vtedy, ak náprava nie je možná alebo ju spoločnosť OLIMAR odmietne alebo ak je opodstatnená okamžitá výpoveď zmluvy z dôvodu osobitného záujmu klienta, ktorý je spoločnosti OLIMAR známy. Ak bude potom zmluva zrušená, klient si vyhradzuje nárok na vrátenie ceny. Klient spoločnosti OLIMAR dlží časť ceny zájazdu pripadajúcu na využité služby, pokiaľ by tieto služby boli pre spoločnosť OLIMAR dôležité.

10.3 Strata batožiny, poškodenie batožiny a oneskorenie batožiny

Škody alebo oneskorenia doručenia pri leteckých zájazdoch spoločnosť OLIMAR odporúča súrne a ihneď na mieste oznámiť príslušnej leteckej spoločnosti formou protokolu o škodách (P.I.R.). Letecké spoločnosti spravidla zamietajú náhrady, ak nebol vyplnený protokol o škodách. Protokol o škodách treba pri poškodení batožiny odovzdať do 7 dní a pri oneskorení do 21 dní po vydaní.

V ostatných prípadoch treba stratu, poškodenie alebo zaslanie cestovnej batožiny na inú adresu oznámiť cestovným delegátom alebo miestnemu zastúpeniu spoločnosti OLIMAR.

10.4 Cestovné podklady

Klient musí spoločnosť OLIMAR informovať, ak potrebné cestovné podklady (napr. letenka, hotelové poukážky) nedostane v priebehu lehoty, ktorú mu oznámila spoločnosť OLIMAR.

11. Obmedzenie ručenia

11.1 Zmluvné ručenie spoločnosti OLIMAR za škody, ktoré nie sú ublížením na zdraví, je obmedzené na trojnásobok ceny zájazdu,

- a) ak škoda klienta nebola spôsobená úmyselne alebo z hrubej nedbanlivosti alebo



- b) ak je spoločnosť OLIMAR za škodu vzniknutú klientovi zodpovedná len z dôvodu zavinenia zo strany poskytovateľa služby.
- 11.2 Trestná zodpovednosť spoločnosti OLIMAR za vecné škody, ktoré nie sú založené na úmysle alebo hrubej nedbanlivosti, je obmedzená na trojnásobok ceny zájazdu. Táto maximálna suma ručenia platí vždy na jedného klienta a zájazd. Možné nároky nad tento rámec v súvislosti s cestovnou batožinou podľa Montrealského dohovoru zostávajú týmto obmedzením nedotknuté.
- 11.3 Spoločnosť OLIMAR neručí za nedostatky služieb, osobné a vecné škody v súvislosti so službami, ktoré sú len sprostredkované ako cudzie služby (napr. výlety, športové podujatia, návštevy divadla, výstavy, prepravné služby z a na ponúknuté východiskové a cieľové miesto), ak sú tieto služby v ponuke zájazdu a v potvrdení rezervácie výslovne a pri uvedení sprostredkovateľského zmluvného partnera tak jednoznačne označené ako cudzie služby, že pre klienta je zreteľné, že nie sú súčasťou cestovných služieb spoločnosti OLIMAR. Spoločnosť OLIMAR však ručí
- a) za služby, ktoré zahŕňajú prepravu klienta z ponúknutého východiskového miesta zájazdu k ponúknutému cieľovému miestu, medziprepravy počas zájazdu a ubytovanie počas zájazdu,
- b) ak a pokiaľ je dôvodom vzniku škody klienta porušenie upozorňovacích, informačných alebo organizačných povinností spoločnosti OLIMAR.
- 11.4 Nárok na náhradu škody proti spoločnosti OLIMAR je obmedzený alebo vylúčený v prípade, ak na základe medzinárodných dohovorov alebo z nich vychádzajúcich zákonných predpisov uplatňujúcich sa na služby, ktoré má poskytnúť poskytovateľ služieb, môže byť nárok na náhradu škody proti poskytovateľovi služieb uplatnený len za určitých predpokladov alebo obmedzení alebo je za určitých predpokladov vylúčený.
- 11.5 Za účasť na športových alebo iných dovolenkových aktivitách musí cestujúci zodpovedať sám. Športoviská, náradie a vozidlá by mal cestujúci pred ich použitím preskúšať. Za nehody, ktoré vzniknú pri športových podujatiach a iných dovolenkových aktivitách, spoločnosť OLIMAR ručí len vtedy, ak vzniknú z jej zavinenia. Spoločnosť OLIMAR odporúča uzatvorenie úrazového poistenia.
- 11.6 Ak spoločnosti OLIMAR prináleží postavenie zmluvného leteckého prepravcu, ručenie sa riadi ustanoveniami Zákona o leteckej preprave v spojení s medzinárodnými dohovormi - Varšavský dohovor a Haagsky dohovor. Tieto dohovory spravidla obmedzujú ručenie leteckého prepravcu za smrť alebo ublíženie na zdraví a rovnako aj za straty a poškodenia batožiny. Pokiaľ je spoločnosť OLIMAR v iných prípadoch poskytovateľ služby, ručí podľa platných ustanovení pre tieto prípady.

12. Vylúčenie nárokov

Nároky z dôvodu nerealizácie zájazdu v súlade so zmluvou musí klient uplatniť v lehote do jedného mesiaca od zmluvne predpokladaného termínu ukončenia zájazdu. Uplatnenie môže byť realizované pri dodržaní lehoty len voči spoločnosti OLIMAR na nižšie/vyššie uvedenej adrese. Po uplynutí lehoty môže klient uplatniť svoje nároky len vtedy, ak mu bolo bez vlastného zavinenia znemožnené dodržanie lehoty.

Toto však neplatí pre lehotu na oznámenie škôd na batožine alebo omeškania s doručením batožiny v súvislosti s letmi podľa bodu 10.3. Tieto treba ohlásiť v lehote do 7 dní pri poškodení batožiny a do 21 dní pri oneskorení batožiny po vydaní.

13. Premlčanie

- 13.1 Nároky podľa §§ 651c až f Občianskeho zákonníka z poškodenia života, tela alebo zdravia, ktoré sú založené na úmyselnom porušení povinnosti alebo porušení z nedbanlivosti zo strany spoločnosti OLIMAR alebo zákonného zástupcu alebo pomocných síl spoločnosti OLIMAR, sú premlčané po dvoch rokoch. Toto platí aj pre nároky na náhradu ostatných škôd, ktoré sú založené na úmyselnom porušení povinnosti alebo porušení z hrubej nedbanlivosti zo strany spoločnosti OLIMAR alebo zákonného zástupcu alebo pomocných síl spoločnosti OLIMAR.
- 13.2 Všetky ostatné nároky podľa §§ 651 c až f Občianskeho zákonníka sú premlčané po jednom roku.
- 13.3 Premlčanie podľa bodu 13.1 a 13.2 začína plynúť dňom, ktorý nasleduje po dni zmluvného ukončenia zájazdu.
- 13.4 Ak medzi klientom a spoločnosťou OLIMAR prebiehajú rokovania o nároku alebo o okolnostiach odôvodňujúcich nárok, premlčanie sa pozastavuje, až kým klient alebo spoločnosť OLIMAR nezamietne pokračovanie rokovaní. Premlčanie nastane najskôr tri mesiace po ukončení pozastavenia.
- 13.5 Postúpenie nárokov voči spoločnosti OLIMAR je vylúčené. Toto neplatí pre rodinných príslušníkov.

14. Povinnosti poskytnutia informácií o identite prevádzkujúceho leteckého dopravcu

Na základe Nariadenia EÚ o informovaní cestujúcich v leteckej doprave o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu je spoločnosť OLIMAR povinná pri rezervácii informovať klientov o totožnosti prevádzkujúcej leteckej spoločnosti všetkých leteckých prepravných služieb, ktoré majú byť poskytnuté v rámci rezervovaného zájazdu.

Pokiaľ pri rezervácii ešte nie je pevne stanovená prevádzkujúca letecká spoločnosť, spoločnosť OLIMAR je povinná klientovi uviesť leteckú spoločnosť, resp. letecké spoločnosti, ktorá bude, resp. ktoré budú pravdepodobne realizovať let. Hneď ako bude mať spoločnosť OLIMAR vedomosť o tom, ktorá letecká spoločnosť bude realizovať let, musí o tom klienta informovať.

Ak sa zmení letecká spoločnosť, ktorá bola klientovi uvedená ako prevádzkujúca letecká spoločnosť, spoločnosť OLIMAR musí klienta o zmene informovať. Musí bezodkladne podniknúť všetky adekvátne kroky na zabezpečenie toho, aby bol klient o zmene informovaný čo najskôr. „Čiernu listinu“ možno nájsť na nasledujúcej internetovej stránke: <http://air-ban.europa.eu>.

15. Pasové, vízové a zdravotné predpisy

- 15.1 Spoločnosť OLIMAR bude štátnych príslušníkov štátu Európskych spoločenstiev, v ktorom sa zájazd ponúka, informovať o ustanoveniach pasových, vízových a zdravotných predpisov pred uzatvorením zmluvy a rovnako aj o ich prípadných zmenách pred nástupom na zájazd. Pre príslušníkov iných štátov informácie poskytuje príslušný konzulát. Pritom sa vychádza z toho, že u klienta a prípadných spolucestujúcich neexistujú žiadne osobitosti (napr. dvojité štátne príslušnosť, žiadna štátne príslušnosť).
- 15.2 Klient nesie zodpovednosť za to, že si zaobstará a vezme so sebou nevyhnutné úradné cestovné dokumenty, že si vybaví prípadne potrebné očkovania a tiež že bude dodržiavať colné a devízové predpisy. Ujmy, ktoré vzniknú z dôvodu nedodržania týchto predpisov, napr. platba nákladov odstúpenia, idú na jeho ťarchu. Toto neplatí, ak ho spoločnosť OLIMAR neinformovala alebo informovala nedostatočne alebo nesprávne.



15.3 Spoločnosť OLIMAR neručí za včasné udelenie a doručenie potrebných víz zo strany príslušného diplomatického zastúpenia, ak klient spoločnosť OLIMAR poveril obstaraním týchto víz, okrem prípadu, ak spoločnosť OLIMAR vlastnou vinou porušila svoje povinnosti.

16. Neúčinnosť jednotlivých ustanovení

Neúčinnosť jednotlivých ustanovení nemá za následok neúčinnosť zmluvy o zájazde v celosti.

17. Ochrana údajov

Osobné údaje, ktoré klient dá k dispozícii spoločnosti OLIMAR, sa elektronicky spracujú a použijú, pokiaľ sú potrebné na realizáciu zmluvy. Spoločnosť OLIMAR by okrem toho chcela klienta v budúcnosti písomne informovať o aktuálnych ponukách, pokiaľ pre ňu nie je zjavné, že si to klient neželá. Ak si klient neželá zasielanie informácií, môže sa obrátiť na oddelenie „Ochrany údajov“ spoločnosti OLIMAR na uvedenej adrese.

18. Poistenia

S výnimkou zákonného poistenia proti platobnej neschopnosti nie sú v zájazdoch ponúkaných spoločnosťou OLIMAR v cene zahrnuté žiadne ďalšie cestovné poistenia, najmä poistenie nákladov pre prípad odstúpenia od zájazdu. Spoločnosť OLIMAR odporúča uzatvorenie poistenia nákladov pre prípad odstúpenia od zájazdu a aj ďalších poistení; prosím, všimajte si príslušné ponuky. Poistné zmluvy nadobúdajú účinnosť až zaplatením poistného.

19. Voľba práva

Na zmluvný vzťah medzi klientom a spoločnosťou OLIMAR sa uplatňuje výlučne nemecké právo. Toto platí aj pre právny vzťah v celosti. Pokiaľ pri žalobách klienta proti spoločnosti OLIMAR v zahraničí nebude pre ručenie spoločnosti OLIMAR vo veci samotnej uplatnené nemecké právo, bude v súvislosti s právnymi následkami, predovšetkým ohľadom druhu, rozsahu a výšky nárokov klienta, uplatnené výlučne nemecké právo.

20. Miestne príslušný súd

- 20.1 Pre všetky právne spory medzi klientom a spoločnosťou OLIMAR sa za miestne príslušný súd považuje súd v Kolíne. Toto platí aj pre uplatnenie nárokov počas upomienkového konania. Možnosť klienta vzniesť žalobu proti spoločnosti OLIMAR aj na ktoromkoľvek inom odôvodnenom miestne príslušnom súde zostáva nedotknutá.
- 20.2 Pre žaloby spoločnosti OLIMAR proti klientovi je rozhodujúce bydlisko klienta. Pre žaloby proti klientom, resp. zmluvným partnerom zmluvy o zájazde, ktorí sú obchodníkmi, právnickými osobami verejného alebo súkromného práva alebo osobami, ktoré majú bydlisko alebo miesto obvyklého pobytu v zahraničí alebo ktorých bydlisko alebo miesto obvyklého pobytu nie je v čase vzniesenia žaloby známe, je ako miestne príslušný súd dohodnuté sídlo spoločnosti OLIMAR.
- 20.3 Predchádzajúce ustanovenia neplatia,
 - a) ak a pokiaľ zo zmluvne nepozmeniteľných ustanovení medzinárodných dohovorov, ktoré sa aplikujú na zmluvu o zájazde medzi klientom a organizátorom zájazdu, vyplýva niečo iné v prospech klienta alebo
 - b) ak a pokiaľ sú na zmluvu uplatniteľné, nepozmeniteľné ustanovenia v členskom štáte EÚ, ktorého štátnym príslušníkom je klient, pre klienta výhodnejšie ako nasledujúce ustanovenia alebo príslušné nemecké predpisy.



21. Tlačové chyby

Zjavné tlačové a počtové chyby spoločnosť OLIMAR oprávňujú na napadnutie zmluvy o zájazde. Všetky údaje zodpovedajú stavu z októbra 2012.

22. Organizátor zájazdu

OLIMAR

Organizátorská značka

spoločnosti lth – link to hotel AG

Kohlrainstr. 10, CH-8700 Küsnacht

Konateľ: Dieter H. Benz

Zápis v obchodnom registri: CH – 020.3.026.492-1

(Obchodný register, kantón Zürich/Švajčiarsko)